

# Journals

No. 120

Monday, November 30, 2009

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 120

Le lundi 30 novembre 2009

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-475, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine and ecstasy).

Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), seconded by Mr. Warkentin (Peace River), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### GOVERNMENT ORDERS

Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Paradis (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and continuation of railway operations, shall be disposed of as follows: (a) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown, and no Private Members' Business shall be taken up; (b) the said bill may be read twice or thrice in one sitting; (c) after being read a second time, the said bill shall be referred to a Committee of the Whole; and (d) during consideration of the said bill, no division shall be deferred. (*Government Business No. 7*)

Debate arose thereon.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine et ecstasy).

M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), appuyé par M. Warkentin (Peace River), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Paradis (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom du ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et le maintien des services ferroviaires : a) dès la première lecture du projet de loi et ce jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre de la Couronne, et n'entreprendra pas l'étude des affaires émanant des députés; b) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance; c) après la deuxième lecture, le projet de loi sera renvoyé à un comité plénier; d) durant l'étude du projet de loi, il ne pourra y avoir vote différé. (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 7*)

Il s'élève un débat.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Ambrose (Minister of Labour), seconded by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-61, An Act to provide for the resumption and continuation of railway operations, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for the resumption and continuation of railway operations”.

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 55th CPA Conference, held in Arusha, Tanzania, from September 28 to October 6, 2009. — Sessional Paper No. 8565-402-53-10.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, —

(1) WHEREAS the Government of Canada has actively advocated for and continues to support the principles enshrined by the United Nations Universal Declaration on Human Rights and the United Nations General Assembly Resolution 260 (III) A of December 9, 1948;

(2) WHEREAS the extreme forms of totalitarian rule practiced by the Nazi and Communist dictatorships led to premeditated and vast crimes committed against millions of human beings and their basic and inalienable rights on a scale unseen before in history;

(3) WHEREAS hundreds of thousands of human beings, fleeing the Nazi and Soviet Communist crimes, sought and found refuge in Canada;

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Ambrose (ministre du Travail), appuyée par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-61, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services ferroviaires, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant la reprise et le maintien des services ferroviaires ».

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la 55<sup>e</sup> Conférence de l'APC, tenue à Arusha (Tanzanie) du 28 septembre au 6 octobre 2009. — Document parlementaire n° 8565-402-53-10.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, —

1) ATTENDU QUE le gouvernement du Canada a activement préconisé et continue d'appuyer les principes consacrés par la Déclaration universelle des Nations Unies des droits de l'homme et ceux de la résolution 260 (III) A du 9 décembre 1948 prise par l'Assemblée générale des Nations Unies;

2) ATTENDU QUE les formes extrêmes de totalitarisme pratiquées par les dictatures nazie et communistes ont conduit à la commission de crimes de grande ampleur avec préméditation contre des millions d'êtres humains et contre leurs droits fondamentaux et inaliénables à une échelle jamais vue dans l'histoire;

3) ATTENDU QUE des centaines de milliers d'êtres humains fuyant les crimes nazis et communistes soviétiques ont demandé et trouvé refuge au Canada;

(4) WHEREAS the millions of Canadians of Eastern and Central European descent whose families have been directly affected by Nazi and/or Communist crimes have made unique and significant, cultural, economic, social and other contributions to help build the Canada we know today;

(5) WHEREAS 20 years after the fall of the totalitarian Communist regimes in Europe, knowledge among Canadians about the totalitarian regimes which terrorised their fellow citizens in Central and Eastern Europe for more than 40 years in the form of systematic and ruthless military, economic and political repression of the people by means of arbitrary executions, mass arrests, deportations, the suppression of free expression, private property and civil society and the destruction of cultural and moral identity and which deprived the vast majority of the peoples of Central and Eastern Europe of their basic human rights and dignity, separating them from the democratic world by means of the Iron Curtain and the Berlin Wall, is still alarmingly superficial and inadequate;

(6) WHEREAS Canadians were instrumental during the 1980's in raising global awareness of crimes committed by European totalitarian Nazi and Communist regimes by founding an annual "Black Ribbon Day" on August 23, to commemorate the legal partnership of these two regimes through the infamous Molotov-Ribbentrop Pact and its secret protocols;

BE IT RESOLVED THAT every victim of any totalitarian regime has the same human dignity and deserves justice, remembrance and recognition by the Parliament and the Government of Canada, in efforts to ensure that such crimes and events are never again repeated;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Parliament and the Government of Canada unequivocally condemn the crimes against humanity committed by totalitarian Nazi and Communist regimes and offer the victims of these crimes and their family members sympathy, understanding and recognition for their suffering;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Government of Canada establish an annual Canadian Day of Remembrance for the victims of Nazi and Soviet Communist crimes on August 23, called "Black Ribbon Day", to coincide with the anniversary of the signing of the infamous pact between the Nazi and Soviet Communist regimes.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Bachand (Saint-Jean), one concerning the Canada Post Corporation (No. 402-1325);
- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning research and development (No. 402-1326);
- by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning transportation (No. 402-1327);

4) ATTENDU QUE des millions de Canadiens originaires d'Europe centrale ou de l'Est dont les familles ont été directement touchées par les crimes nazis ou communistes ont apporté des contributions culturelles, économiques et sociales uniques et significatives pour aider à bâtir le Canada que nous connaissons aujourd'hui;

5) ATTENDU QUE 20 ans après la chute des régimes communistes totalitaires en Europe, les connaissances des Canadiens sur ces régimes totalitaires qui ont terrorisé leurs concitoyens en Europe centrale et Europe de l'Est pendant plus de 40 ans par une répression militaire, économique, politique, systématique et impitoyable du peuple, qui s'est exercée au moyen d'exécutions arbitraires, d'arrestations massives, de déportations, de la suppression de la libre expression, de la propriété privée, de la société civile et de la destruction de l'identité culturelle et morale, et qui a privé la grande majorité des peuples d'Europe centrale et orientale de leurs droits humains fondamentaux et de leur dignité en les coupant du monde démocratique par le biais du rideau de fer et du mur de Berlin, sont encore extrêmement superficielles et insuffisantes;

6) ATTENDU QUE les Canadiens ont joué un rôle dans les années 1980 dans la sensibilisation internationale aux crimes commis par les régimes européens totalitaires nazi et communiste en instaurant chaque année, le 23 août, une « Journée ruban noir » pour commémorer le partenariat juridique de ces deux régimes par le biais du tristement célèbre pacte Molotov-Ribbentrop et de ses protocoles secrets;

IL EST RÉSOLU QUE chaque victime de tout régime totalitaire ayant la même dignité humaine mérite la justice, la commémoration et la reconnaissance du Parlement et du gouvernement du Canada, afin que de tels crimes et événements ne se répètent plus jamais;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE le Parlement et le gouvernement du Canada condamnent sans équivoque les crimes contre l'humanité commis par les régimes totalitaires nazi et communistes et offrent aux victimes de ces crimes et aux membres de leur famille leur sympathie, leur compréhension et la reconnaissance de leurs souffrances;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU QUE le gouvernement du Canada crée une Journée canadienne annuelle de commémoration des victimes des crimes nazis et communistes soviétiques le 23 août, nommée « Journée ruban noir », pour coïncider avec l'anniversaire de la signature du pacte tristement célèbre entre les nazis et le régime communiste soviétique.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Bachand (Saint-Jean), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 402-1325);
- par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la recherche et du développement (n° 402-1326);
- par M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet du transport (n° 402-1327);

— by Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), seven concerning the Canada Post Corporation (Nos. 402-1328 to 402-1334);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), one concerning the fishing industry (No. 402-1335);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning the Employment Insurance Program (No. 402-1336) and one concerning gun control (No. 402-1337);

— by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning the fishing industry (No. 402-1338), one concerning the situation in Israel (No. 402-1339) and one concerning housing policy (No. 402-1340);

— by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), one concerning the fishing industry (No. 402-1341);

— by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), one concerning cruelty to animals (No. 402-1342) and one concerning the fishing industry (No. 402-1343);

— by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning transportation (No. 402-1344);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), one concerning the Food and Drugs Act (No. 402-1345);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning bankruptcy (No. 402-1346).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Clement (Minister of Industry), seconded by Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), — That Bill C-27, An Act to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Competition Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-44, An Act to amend the Canada Post Corporation Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

— par M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), sept au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 402-1328 à 402-1334);

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 402-1335);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n<sup>o</sup> 402-1336) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n<sup>o</sup> 402-1337);

— par M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 402-1338), de la situation en Israël (n<sup>o</sup> 402-1339) et une au sujet de la politique du logement (n<sup>o</sup> 402-1340);

— par M. Siksay (Burnaby—Douglas), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 402-1341);

— par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n<sup>o</sup> 402-1342) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 402-1343);

— par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 402-1344);

— par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n<sup>o</sup> 402-1345);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des faillites (n<sup>o</sup> 402-1346).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Clement (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), — Que le projet de loi C-27, Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

## TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker informed the House that, in accordance with the representation made by the government under the provisions of Standing Order 55(1), he had caused to be published a Special Order Paper giving notice of a government bill and a government motion.

The Speaker laid upon the Table, — Letter from the Government House Leader, dated November 28, 2009, concerning a notice of a government bill and a notice of a government motion. — Sessional Paper No. 8527-402-16.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## PRIVILEGE

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Cotler (Mount Royal), seconded by Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), — That the matter of the question of privilege raised by the Member from Mount Royal be now referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 138 — Vote n° 138)

YEAS: 151, NAYS: 136

Allen (Welland)	Andrews
Asselin	Atamanenko
Bains	Beaudin
Bennett	Bevilacqua
Blais	Bonsant
Brisson	Brunelle
Cardin	Carrier
Christopherson	Coady
Crombie	Crowder
D'Amours	Davies (Vancouver Kingsway)
Demers	Deschamps
Dhaliwal	Dhalla
Dorion	Dosanjh
Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Faille	Folco
Fry	Gagnon
Godin	Goodale
Guay	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Harris (St. John's East)	Holland
Jennings	Julian
Kennedy	Laforest
Lavallée	Layton
Lemay	Leslie
MacAulay	Malhi
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président informe la Chambre qu'en conformité des instances faites par le gouvernement aux termes de l'article 55(1) du Règlement, il a fait publier un Feuilleton spécial donnant avis d'un projet de loi émanant du gouvernement et d'une motion émanant du gouvernement.

Le Président dépose sur le Bureau, — Lettre du leader du gouvernement à la Chambre, en date du 28 novembre 2009, au sujet d'un avis de projet de loi émanant du gouvernement et d'un avis de motion émanant du gouvernement. — Document parlementaire n° 8527-402-16.

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## PRIVILÈGE

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Cotler (Mont-Royal), appuyé par M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), — Que la question de privilège soulevée par le député de Mont-Royal soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 151, CONTRE : 136

## YEAS — POUR

Angus	Ashton
Bachand	Bagnell
Bélanger	Bellavance
Bevington	Bigras
Bouchard	Bourgeois
Byrne	Cannis
Charlton	Chow
Comartin	Cotler
Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille
Desnoyers	Dewar
Dion	Donnelly
Dryden	Duceppe
Easter	Eyking
Foote	Freeman
Garneau	Gaudet
Gravelle	Guarnieri
Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay
Hughes	Ignatieff
Kania	Karygiannis
Laframboise	Lalonde
LeBlanc	Lee
Lessard	Lévesque
Malo	Maloway
Masse	Mathysen

McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague
Ménard	Mendes	Minna	Mourani
Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray
Nadeau	Neville	Ouellet	Pacetti
Paillé (Hochelega)	Paillé (Louis-Hébert)	Paquette	Patry
Pearson	Plamondon	Pomerleau	Proulx
Rae	Rafferty	Regan	Rodriguez
Rota	Roy	Russell	Savoie
Scarpaleggia	Sgro	Siksay	Silva
Simms	Simson	St-Cyr	Szabo
Thi Lac	Thibeault	Tonks	Trudeau
Valeriotte	Vincent	Volpe	Wasylycia-Leis
Wilfert	Wrzesnewskij	Zarac — 151	

## NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Baird	Benoit
Bernier	Bezan	Blackburn	Blaney
Block	Boucher	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson	Chong
Clarke	Clement	Cummins	Davidson
Dechert	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast	Finley
Fletcher	Galipeau	Gallant	Généreux
Glover	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Guergis	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hiebert	Hill	Hoback
Hoepfner	Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lemieux	Lobb	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai
Oda	Paradis	Payne	Petit
Poilievre	Prentice	Preston	Raïtt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Richards
Rickford	Saxton	Scheer	Schellenberger
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toews	Trost
Tweed	Uppal	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wong	Woodworth	Yelich	Young — 136

## PAIRED — PAIRÉS

Allison	André
---------	-------

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2009-1842. — Sessional Paper No. 8540-402-3-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2009-1841. — Sessional Paper No. 8540-402-14-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2009-1838 to P.C. 2009-1840. — Sessional Paper No. 8540-402-9-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2009-1823, P.C. 2009-1863 and P.C. 2009-1864. — Sessional Paper No. 8540-402-8-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2009-1824. — Sessional Paper No. 8540-402-18-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2009-1833 to P.C. 2009-1837. — Sessional Paper No. 8540-402-16-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2009-1831 and P.C. 2009-1832. — Sessional Paper No. 8540-402-22-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2009-1825 to P.C. 2009-1830. — Sessional Paper No. 8540-402-24-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), one concerning China (No. 402-1347).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:00 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2009-1842. — Document parlementaire n° 8540-402-3-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2009-1841. — Document parlementaire n° 8540-402-14-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2009-1838 à C.P. 2009-1840. — Document parlementaire n° 8540-402-9-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2009-1823, C.P. 2009-1863 et C.P. 2009-1864. — Document parlementaire n° 8540-402-8-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2009-1824. — Document parlementaire n° 8540-402-18-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2009-1833 à C.P. 2009-1837. — Document parlementaire n° 8540-402-16-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2009-1831 et C.P. 2009-1832. — Document parlementaire n° 8540-402-22-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2009-1825 à C.P. 2009-1830. — Document parlementaire n° 8540-402-24-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), une au sujet de la Chine (n° 402-1347).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 heures, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 7:24 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 19 h 24, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.